

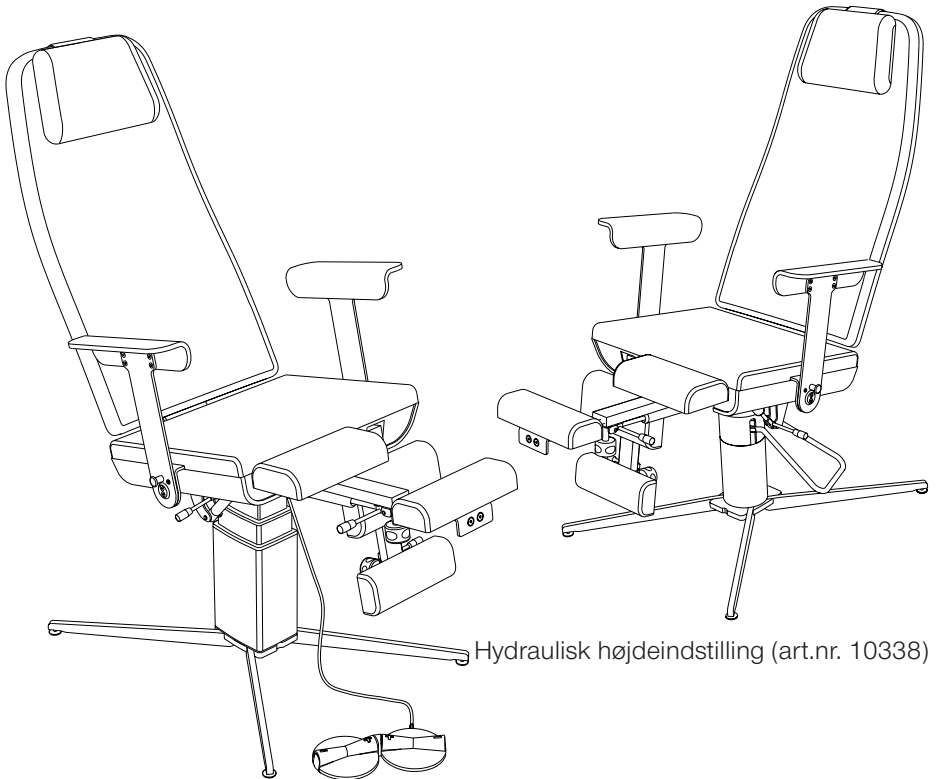


RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE

Fodplejestol **SINA**

BRUGSANVISNING



Hydraulisk højdeindstilling (art.nr. 10338)

Elektrisk højdeindstilling (art.nr. 10337)



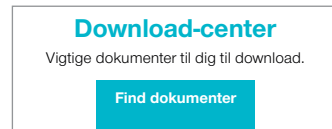


Fodplejestol SINA



- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link heruntergeladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższymi linkami lub telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozíci v jiných jazycích. Použite prosím následujúci odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- So litošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылке или запросив по телефону.
- Τις οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim klavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Atsiūsiškite instrukciją lietuvių kalba paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- פולטוב ותוא שקבלי או אבא קנילב תופסונ תופשב הילפהה תוארה תא דיררהל לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengili eða panta þær símileiðis
- Ezen kezelési útmutató továbbí nyelvéken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчевказаним посиланням на сайт або запросити по телефону

1. www.hellmut-ruck.de
2. 10337 eller 10338
3. DOWNLOADS



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg, Germany
web www.hellmut-ruck.de | fon +49 (0)7082. 944 20 | fax +49 (0)7082. 944 22 22

Copyright

© 2020 Hellmut Ruck GmbH. Alle rettigheder er forbeholdt. Dette dokument må hverken kopieres, redigeres, mangfoldiggøres eller oversættes uden forudgående skriftlig tilladelse fra Hellmut Ruck GmbH.



Kære kunder.

Fodplejestolen SINA er basismodellen af RUCK behandlingsstolene. Solid, funktionel, komfortabel – det var de fastsatte mål ved udviklingen. Resultatet er et kvalitetsprodukt, som til en fordelagtig pris kan varte op med mange gennemtænkte designegenskaber.

Fodplejestolen SINA fås i to udførelser. Ved SINA med hydraulisk højdeindstilling (art.nr. 10338) sørger en oliepumpe med fodbetjening for en behandlingshøjde på op til 76 cm. SINA med elektrisk højdeindstilling (art.nr. 10337) arbejder med en elektrisk drevet højdeindstilling op til en behandlingshøjde på 88 cm. Begge har en stabil stjernefod, variable siddefladehældning, er drejelige og har udtrækkelige ben-/fodstøtter. SINA med elektrisk højdeindstilling opfylder som klasse 1 medicinprodukt også kravene for medicinsk fodpleje.

Denne brugsanvisning er en del af produktet og bør opbevares i umiddelbar nærhed af dette. Læs brugsanvisningen grundigt inden ibrugtagningen.

Vores fodpleje- og behandlingsstole fremstilles i Tyskland. De er underlagt vores permanente kvalitetskontrol. Hvis du på en eller anden måde ikke er tilfreds eller har spørgsmål, bedes du henvende dig til vores serviceafdeling.

Vi takker hermed for din tillid, og ønsker dig god fornøjelse ved dit daglige arbejde.

Din HELLMUT RUCK GmbH



SINA højdeindstilling elektrisk (Art. nr. 10337)

Medicinsk produkt af klasse I



PRODUKTBESKRIVELSE	6
FORKORTELSER OG SYMBOLER	10
SIKKERHEDSHENVISNINGER	11
GENERELT	14
LEVERINGSOMFANG	15
IBRUGTAGNING	16
VIGTIGE BRUGSREGLER	19
BETJENING	20
BEVÆGELSE AF HØJDEINDSTILLING OG SÆDEHÆLDNING	20
DREJNING AF SIDDEFLADE	22
NEDKLAPNING AF ARMLÆN	23
HÆLDNING AF BENUNDERLAG	24
IND- OG UDTRÆKNING AF FODUNDERLAG	25
VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG DESINFEKTION	26
RESERVEDELE	29
BORTSKAFFELSE	29

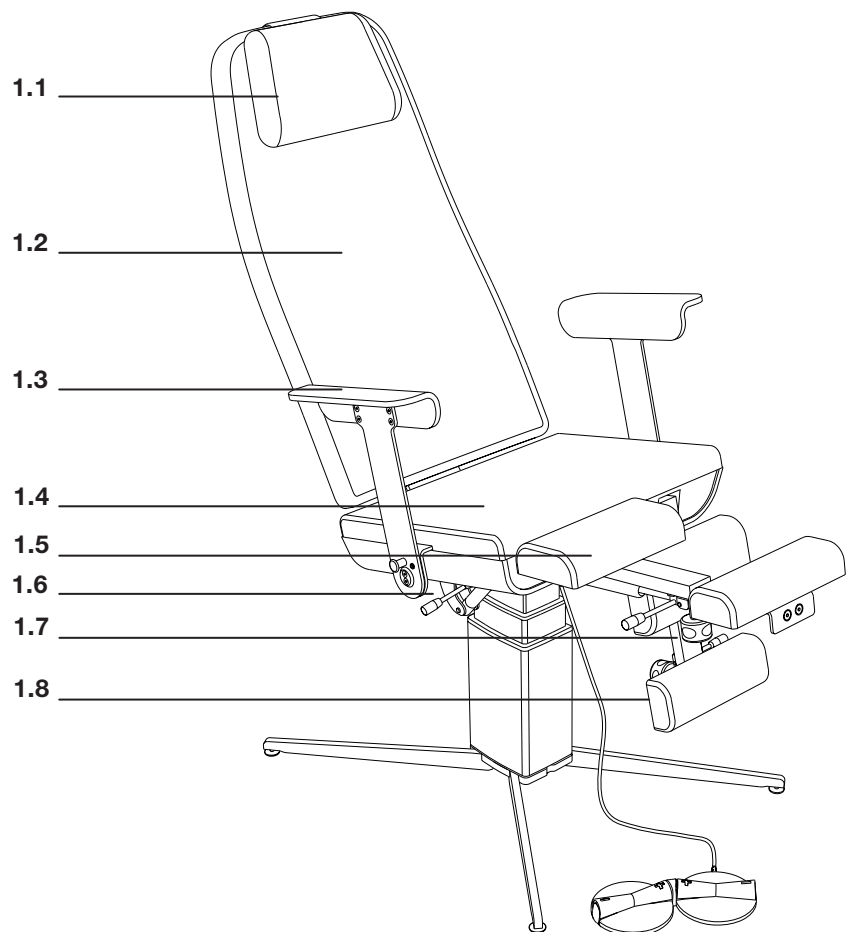


TEKNISKE DATA BEHANDLINGSPOSITIONER	30
GARANTI	32
MILJØFORHOLD	33
SIKKERHEDSHENVISNINGER	34
ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET	35

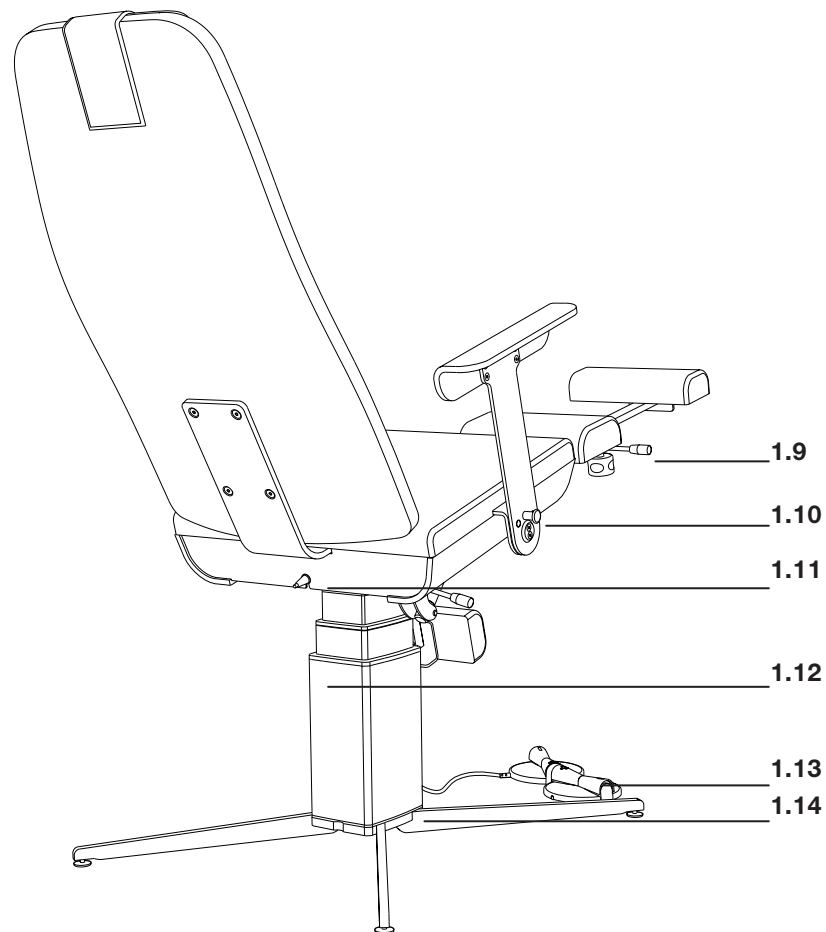
ERKLÆRING TIL DENNE BRUGSANVISNING

Hellmut Ruck GmbH forbeholder sig alle rettigheder til ændring og supplering af denne brugsanvisning. Hellmut Ruck GmbH har været meget omhyggelig med at holde denne vejledning fri for unøjagtigheder og udeladelser. Skulle du alligevel finde fejl eller unøjagtigheder, bedes du informere os. Hellmut Ruck GmbH overtager dog intet ansvar for fejl i denne brugsanvisning samt deraf resulterende følgeskader, som opstår grundet tilrådgivningsstillelsen eller anvendelsen af denne ved brugen af produktet.

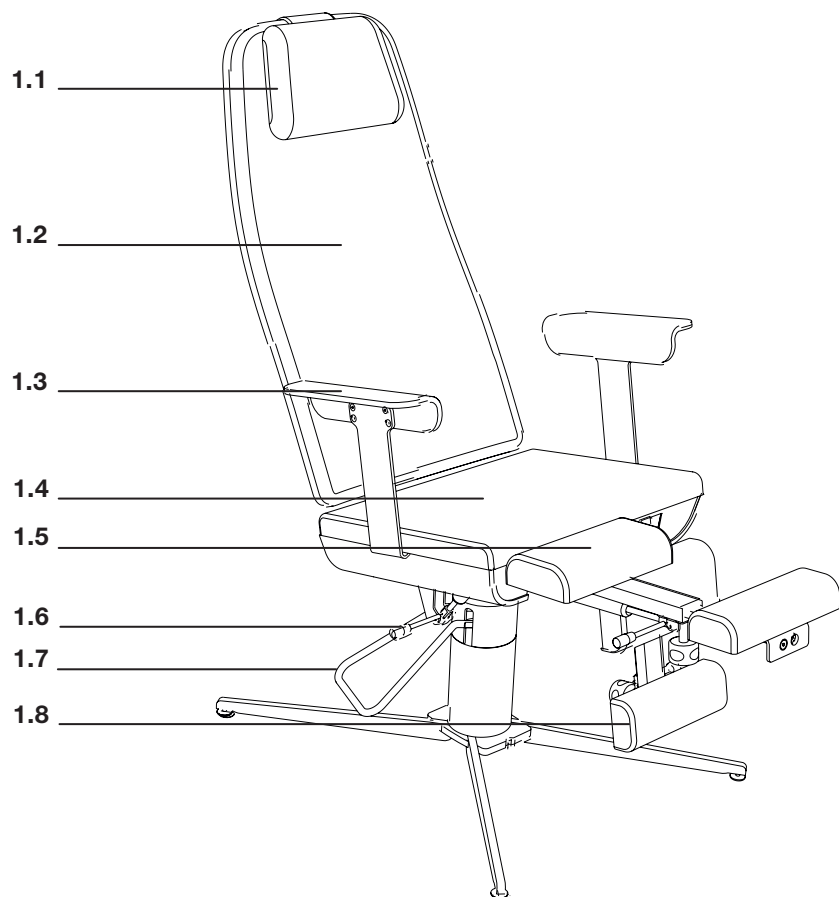
Videregivelse og supplering af denne brugsanvisning er ikke tilladt, såfremt ikke udtrykkeligt tilladt af Hellmut Ruck GmbH.



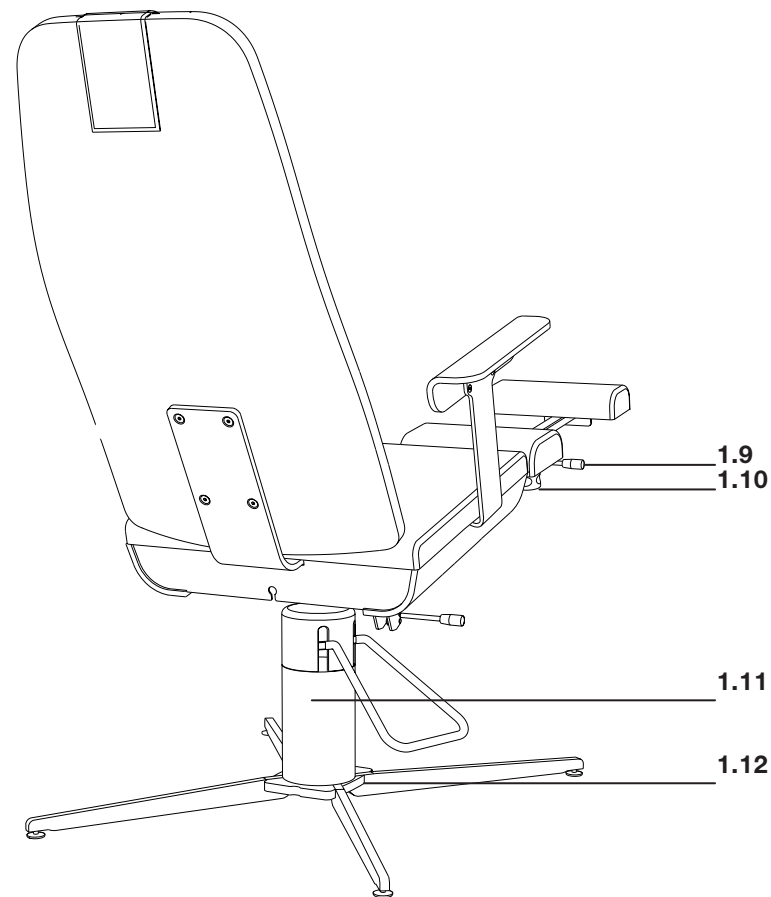
- | | | | |
|------------|---------------|------------|--------------------------------|
| 1.1 | NAKKERULLE | 1.6 | BETJENINGSHÅNDTAG TIL ROTATION |
| 1.2 | RYGPOLSTRING | 1.7 | HÅNDHJUL TIL FODUNDERLAG |
| 1.3 | ARMLÆN | 1.8 | FODUNDERLAG |
| 1.4 | SÆDEPOLSTRING | | |
| 1.5 | LÆGUNDERLAG | | |



- | | | | |
|-------------|-----------------------------------|-------------|----------------------------|
| 1.9 | BETJENINGSHÅNDTAG TIL BENUNDERLAG | 1.12 | ELEKTRISK HØJDEINDSTILLING |
| 1.10 | LÅS TIL ARMLÆN | 1.13 | FODKONTAKT |
| 1.11 | NETKABELUDFØRELSE | 1.14 | FOD |



1.1	NAKKERULLE	1.6	BETJENINGSHÅNDTAG TIL SÆDEHÆLDNING
1.2	RYGPOLSTRING	1.7	PUMPEHÅNDTAG HØJDEINDSTILLING OG ROTATION
1.3	ARMLÆN	1.8	FODUNDERLAG
1.4	SÆDEPOLSTRING		
1.5	LÆGUNDERLAG		



1.9	BETJENINGSHÅNDTAG TIL BENUNDERLAG	1.11	HYDRAULISK HØJDEINDSTILLING
1.10	HÅNDHJUL TIL FODUNDERLAG	1.12	FOD



FORKORTELSER OG SYMBOLER



Dette symbol kendetegner en fare for mennesker eller for produktet. Det skal i alle tilfælde respekteres.



Dette symbol kendetegner nyttige henvisninger. På dette sted gives der yderligere informationer om produktet og dets betjening.



Apparat af beskyttelsesklasse II (beskyttelsesisoleret)



Produktionsdato



Vær opmærksom på bortskaffelsehenvisningen!



CE-konformitets-symbol



Anvendelsesdel Type B



Vær opmærksom på på!



Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der forårsages som følge af ikke formålsbestemt anvendelse eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisninger og advarsler.



Generelle sikkerhedshenvisninger

Fodplejestolen SINA er produceret i henhold til det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler og standarder. Alle behandlingsstoles funktion og sikkerhed kontrolleres inden leveringen, kontrolsedlen er vedhæftet stolen. Ved fejlbetjening eller misbrug opstår der fare for:

- brugerens og/eller patientens helbred
- behandlingsstolen og andre af brugeres materielle værdier
- fodplejestolens effektivitet
- Alle personer, der er beskæftiget med opstilling, ibrugtagning, betjening, vedligeholdelse og reparation skal:
 - være tilsvarende kvalificeret,
 - have denne brugsanvisning til rådighed, have forstået den og følge den nøjagtigt.

Uautoriserede og ikke instruerede personer må under ingen omstændigheder betjene fodplejestolene.



Vær opmærksom på forordningen om driftsansvarlige for medicinske produkter (MPBetrV).

Den driftsansvarlige skal instruere brugerene, gøre brugsanvisningen tilgængelig og kontrollere (dokumenteret), at denne blev læst og forstået.



Farer som følge af elektrisk energi

Fare på grund af elektrisk energi kan opstå ved: forkerte vedligeholdelsesarbejder på netdelen, brug af „IKKE ORIGINALE RESERVEDELE“, i og omkring netdelen ikke udtrukne netstik ved vedligeholdelsesarbejder, overkørsel, beskadigelse af netkablet. Vedligeholdelsesarbejder må kun udføres af autoriserede fagfolk.

Træk netstikket ud når fodplejestolen ikke bruges. Fodplejestolen må under ingen omstændigheder indstilles elektrisk, når der befinder sig personer i dennes bevægelsesområde. Interferens med andet elektrisk udstyr kan forekomme under visse omstændigheder.



Beskyttelsesanordninger

Der er monteret sikringer og afdækninger til beskyttelse af patient og bruger. Disse må ikke fjernes, ændres eller omgås.

FÅ STRAKS KONSTATEREDE DEFEKTER AFHJULPET! Kontakt omgående RUCK Service: fon 0045 (0)7082. 944 22 55



Vedligeholdelse- og sikkerhedshenvisninger

Udfør i alle tilfælde de foreskrevne vedligeholdelsesarbejder, der er anført i punkt „VEDLIGEHOLDELSE“ på side 26.

VED MANGLENDE OVERHOLDELSE ER DER MULIGHED FOR GARANTI- OG ANSVARFRASKRIVELSE!



Daglige funktionskontroller

De følgende kontroller skal udføres inden enhver behandling:

- Kontrollér funktionaliteten af alle elektrisk indstillelige dele som ryg- og højdeindstilling ved hjælp af fodkontakten
- Generel visuel kontrol

VED MANGLENDE OVERHOLDELSE ER DER MULIGHED FOR GARANTI- OG ANSVARFRASKRIVELSE!



Første konstatering af fejl

Hvis betjeningen ikke længere er fuldt ud garanteret eller hvis du konstaterer beskadigelser på netkablet eller på andre kabler, skal du trække netstikket ud og få det defekte kabel udskiftet af en kvalificeret fagmand. Kontakt omgående RUCK Service: tlf. 0049 (0)7082. 944 22 55



Eksplisionsfare!

Brugen af fodplejestolen i eksplosionsfarlige rum kan forårsage en eksplosion.



Anvendelsesformål

Fodplejestolen bruges til siddende lejrning af kunder for varigheden af en behandling med opsyn (maksimalt 6-7 timer). Den kan indstilles motordrevet (SINA elektrisk højdeindstilling) eller hydraulisk (SINA hydraulisk højdeindstilling) i højden og sædehældning.

SINA elektrisk højdeindstilling:

Fodplejestolen SINA med elektrisk højdeindstilling er beregnet til brug i praksisser til podiatri, fodpleje, ortopædi og/eller diabetiske fodklinikker.

SINA hydraulisk højdeindstilling:

Fodplejestolen SINA med hydraulisk højdeindstilling er beregnet til brug i praksisser til podiatri, fodpleje, negledesign, kosmetik, wellness, ortopædi og/eller diabetiske fodklinikker.

ENHVER ANDEN ANVENDELSE ER IKKE FORMÅLSBESTEMT!

Fodplejestolen må kun benyttes til en person, som vejer maksimalt 150 kg. Under ingen omstændigheder må fodplejestolen benyttes af to eller flere personer samtidigt.

Ombygninger, ændringer og anbringelse af ekstraudstyr, der ikke er leveret af producenten, er ikke tilladt. Undtagelser skal godkendes skriftligt af producenten.

Brug kun originale reservedele ved reparationer.

VED MANGLENDE OVERHOLDELSE ER DER MULIGHED FOR GARANTI- OG ANSVARSFRASKRIVELSE!

Til den formålsbestemte anvendelse hører også hensyntagen til alle anvisninger, sikkerhedshenvisninger og bestemmelser i denne brugsanvisning.



LEVERINGSOMFANG

Kontrollér om leverancen er komplet.

1. Fodplejestol SINA
2. Nakkerulle
3. Fodkontakt FS320, LINAK
(kun til SINA med elektrisk højdeindstilling art.nr. 10337)
4. 2 x værktøjer til montering af foden
5. Vær opmærksom på

TRANSPORT | UDPAKNING | LAGRING

Fodplejestolen leveres og mellemlagres i en transportpapkasse.

Yderligere informationer om omgivelsesbetingelserne ved brug, opbevaring og transport, se side 37.

Kontrollér inden ibrugtagning, om netspændingen stemmer overens med den på typeskiltet (på grundrammen) anførte netspænding og frekvens. Fodplejestolen kan med det vedlagte netkabel (kabel længde 2 m) tilsluttes til enhver schuko stikkontakt.



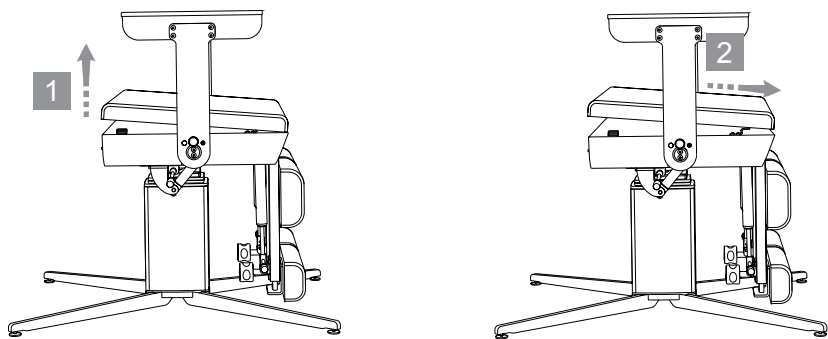
Emballage

Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt i henhold til miljøvenlige og bortskaffelsestekniske synspunkter og er derfor genanvendelige.

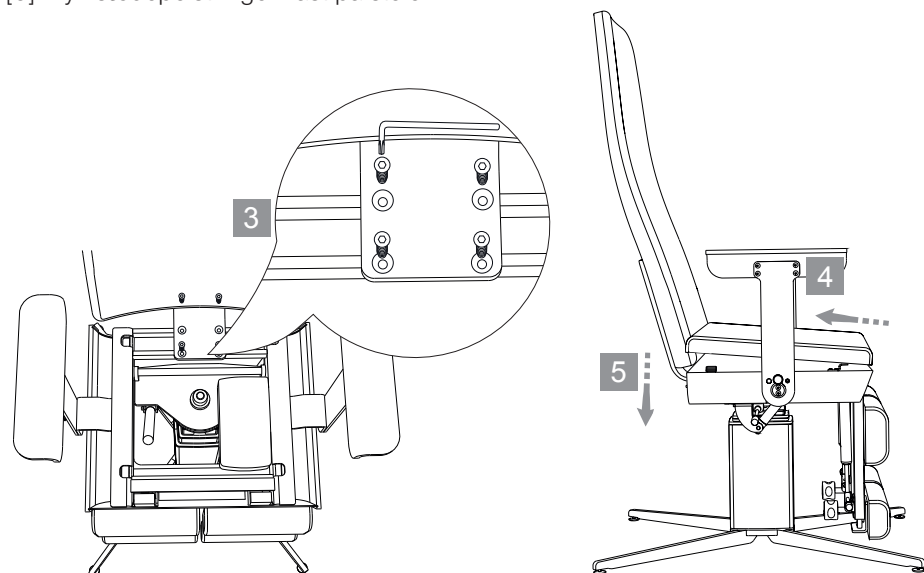


MONTAGE AF RYGPOLSTRINGEN

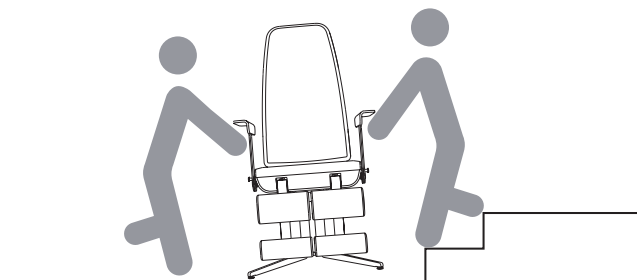
- [1] Løft den bagerste del af sædepolstringen op.
- [2] Skub så sædepolstringen fremad ud af forankringen.



- [3] Monter nu ryglænet med de fire vedlagte torxskruer, og spænd dem fast (ca. 25 Nm).
- [4] Skub så sædepolstringen helt ind i forankringen.
- [5] Tryk sædepolstringen fast på stolen.



BÆREEKSEMPEL



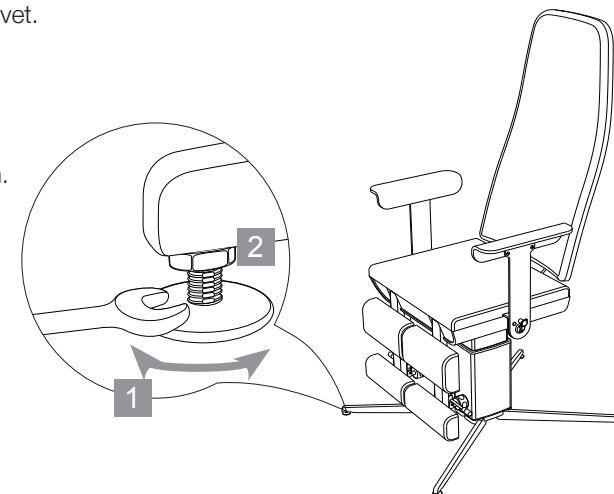
UDLINNING AF UNDERLAGETS UJÆVNHEDER

For at opnå en optimal stabilitet, kan underlagets ujævnheder udlignes ved hjælp af de højdeindstillelige stillefødder.

For at indstille stillefødderne, gør du som følger::

- [1] Indstil ved hjælp af det vedlagte værktøj stillefødderne således, at disse står fast på gulvet.

- [2] Spænd derefter kontramøtrikkerne fast, for at fiksere stilleføddernes position.



For at sikre stabiliteten, bør du ikke skrue stilleføddernes gevind længere end 1 cm ud af stillefødderne.



Klemmefare netkabel

Kør ikke over netkablet (klemme-, elektrisk fare), fodkontaktkablet eller eventuelt nedhængende håndkontaktkabel og stil ikke noget på disse (klemmefare, funktionsfejl).



Fare for at snuble

Træk og placer netkabel og fodkontakt så man ikke snubler over disse.



Elektrisk fare

Net- og fodkontaktkablet må ikke kunne komme ind i bevægelige dele, der er fare for at komme i klemme og/eller for at få et elektrisk stød.



Netstikkets tilgængelighed

Netstikkets tilgængelighed til afbrydelse af strømmen i et nødstilfælde skal altid være sikret.



Opstillingsplan | Pladsbehov

Man skal ubetinget være opmærksom på, at stolen opstilles så langt væk fra væggen, at ryglænet kan bevæge sig frit fra sidde- til den maksimale hældning.



Placering af fodplejestolen

Placer fodplejestolen så langt væk fra væggen, at den ikke støder på denne når sædedelen er vippet maksimalt tilbage.

Placer fodplejestolen så langt væk fra væggen, at ryglænet ikke bliver hængende i vindueskammen eller andre hindringer når sædet køres i siddeposition (ryglænet deformeres).

Hindres fodplejestolens ryglæn i at køre ned, kører motorens spindel videre.

Resultat: Fjernes hindringen, kører ryglænet videre til spindelanslag. Dette kan ødelægge motoren, patienten kan blive forskrækket og kan komme til skade.



Armlæn, ryglæn

Sid ikke på armlænen eller på ryglænets nakkestøtte. Armlænen må kun bruges som armunderlag. Enhver anden brug er ikke tilladt. (fare for nedstyrtnings- og kvæstelser). Den sikre arbejdsbelastning er 20 kg.



Belastning

Fodplejestolen må kun belastes med en person med en vægt på maksimalt 150 kg (inkl. polstring). Under ingen omstændigheder må stolen belastes med to eller flere personer samtidigt (fare for nedstyrtnings-, brud- og kvæstelser).



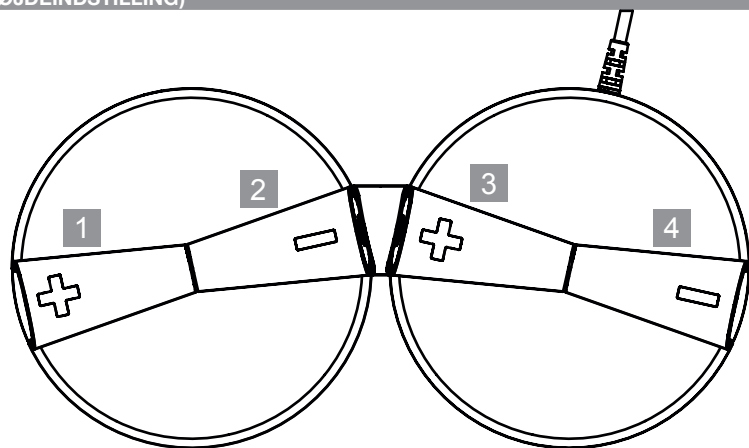
Bevægelige dele

Grib ikke ind i de bevægelige dele (mekanik). Dette kan forårsage alvorlige kvæstelser. Polstringen er del af fodplejestolen.



Generel henvisning

Den daglige funktionskontrol omfatter kontrol af alle bevægelsesforløb som beskrevet i punkt „Betjening“ på side 20 ff.



1 2

HØJDEINDSTILLING

Tryk på knap [1] for at køre højdeindstillingen opad. For at køre i den modsatte retning trykker du på knap [2]. Derved køres højdeindstillingen nedad.

3 4

SÆDEINDSTILLING

Tryk på knap [3], sæde og ryglæn bevæger sig tilbage. For at køre i den modsatte retning trykker du på knap [4]. Derved bringes sædet- og ryglænet i lodret position.



Belast ikke fodkontakten med hele din vægt, da dette kan forårsage skader på knapperne!



Fodkontakten må ikke skylles af under rindende vand eller dyppes i vand. Dette kan forårsage funktionsfejl!

RENGØRING

Fodplejestolens fodkontakt er iht. IP X6 beskyttet mod indtrængning af støv og fugtighed. Til rengøring og desinficering bruger du RUCK fladedesinfektionsservietter, medicinprodukt, alkoholfri (art.nr. 2967002, art.nr. 2967102 eller art.nr. 2967202).

Bemærk indvirkningstiderne i henhold til mærkningen på fladedesinfektionsservietterne.

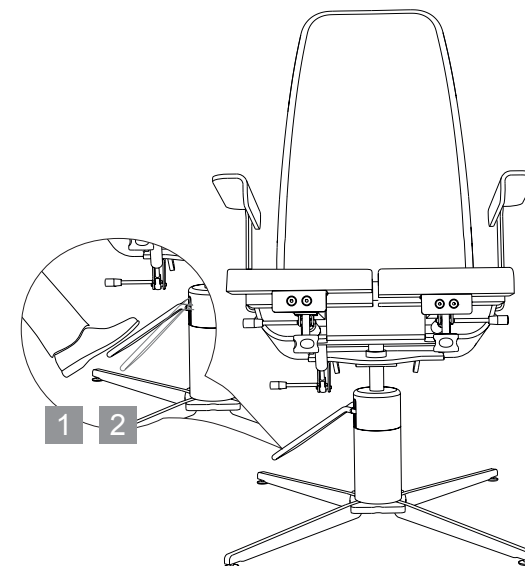


1 2

HØJDEINDSTILLING

[1] For at køre højdeindstillingen opad pumper du flere gange nedad med hydraulikpumpens håndtag til den ønskede højde er nået.

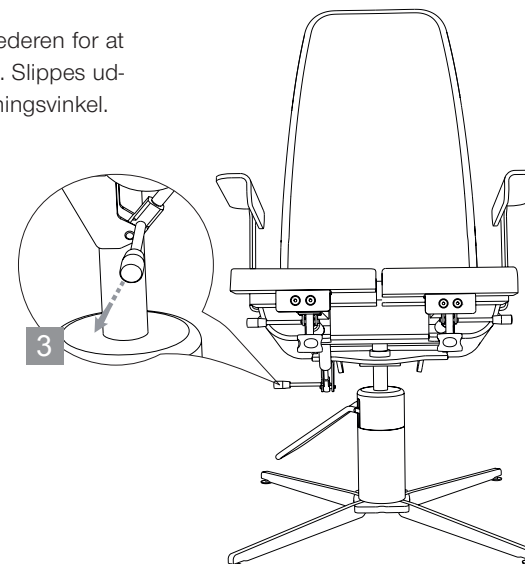
[2] For at sænke højdeindstillingen ned trykker du hydraulikpumpens håndtag helt ned og holder denne position indtil fodplejestolen er sænket ned på den ønskede højde.



3

SÆDEINDSTILLING

Tryk på udløseren i retning mod gasfjederen for at kunne bevæge sædet- og ryglænet frit. Slippes udløseren bibeholdes den aktuelle hældningsvinkel.

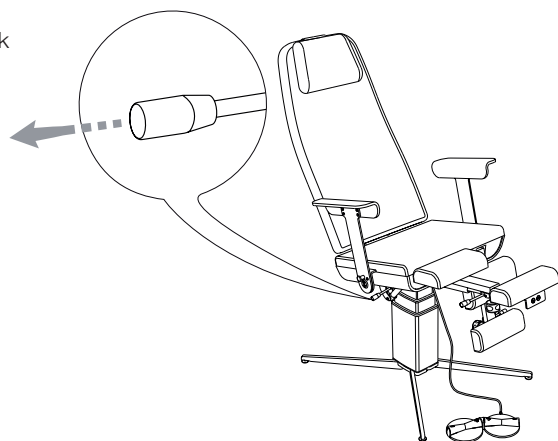




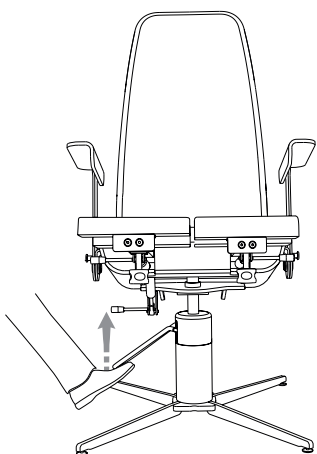
DREJNING AF SIDDEFLADE (SINA ELEKTRISK HØJDEINDSTILLING)

Siddefladen på SINA stolen (med elektrisk højdeindstilling) kan drejes 90° i begge retninger fra indstigningspositionen. For at dreje siddefladen trækker du betjeningshåndtaget lidt ud. Herved løsnes låsemekanismen og siddefladen kan drejes i den ønskede position.

Når betjeningshåndtaget slippes låser rotationsfunktionen automatisk så snart siddefladen befinder sig i indstigningspositionen.



Af sikkerhedsgrunde må stolen kun drejes ved lav sædeposition.



DREJNING AF SIDDEFLADE (SINA hydraulisk højdeindstilling)

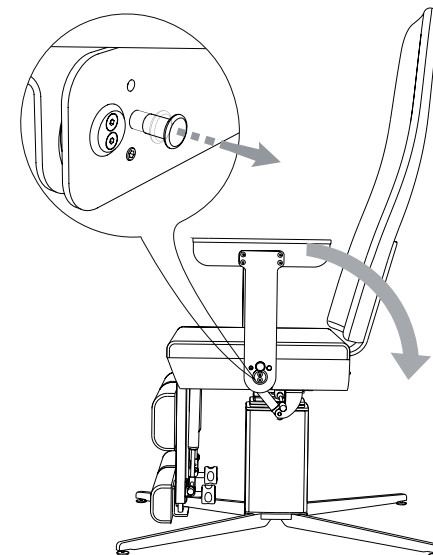
Siddefladen på SINA stolen (med hydraulisk højdeindstilling) kan drejes 360° fra udgangspositionen. For at fikse siddefladen trækker du hydraulikpumpens håndtag opad. Siddefladen kan fikseres i enhver position. For at løsne fikseringen trykker du hydraulikpumpens håndtag lidt nedad.



NEDKLAPNING AF ARMLÆN

Det anbefales at lade patienterne stige ind- og ud fra siden. Således undgår du, at dine patienter går over affald, der er opstået under behandlingen. Ved indstigning fra siden klappes armlænene tilbage.

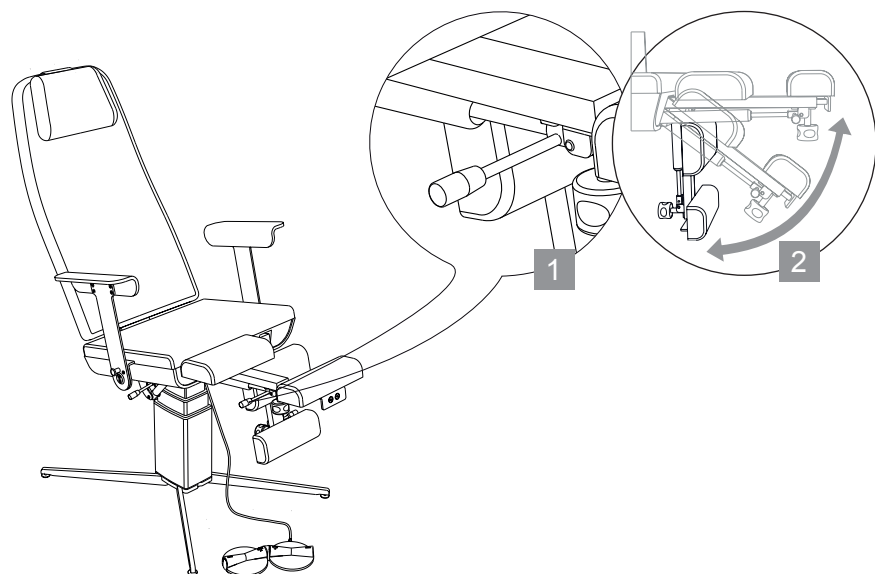
Træk dertil armlænenes låse ud. Derefter kan armlænene klappes tilbage. For at bringe armlænene tilbage i udgangspositionen, klapper du dem fremad til de klikker hørbart fast i låsen.





HÆLDNING AF BENUNDERLAG

For at du ikke selv skal løfte hele vægten af patientens ben, får du hjælp af stærke gastrykfjedre. For at indstille benunderlaget trykker du på betjeningshåndtaget [1] og vælger den ønskede position [2]. Når du slipper betjeningshåndtaget holdes positionen sikkert af gastrykfjedrene.



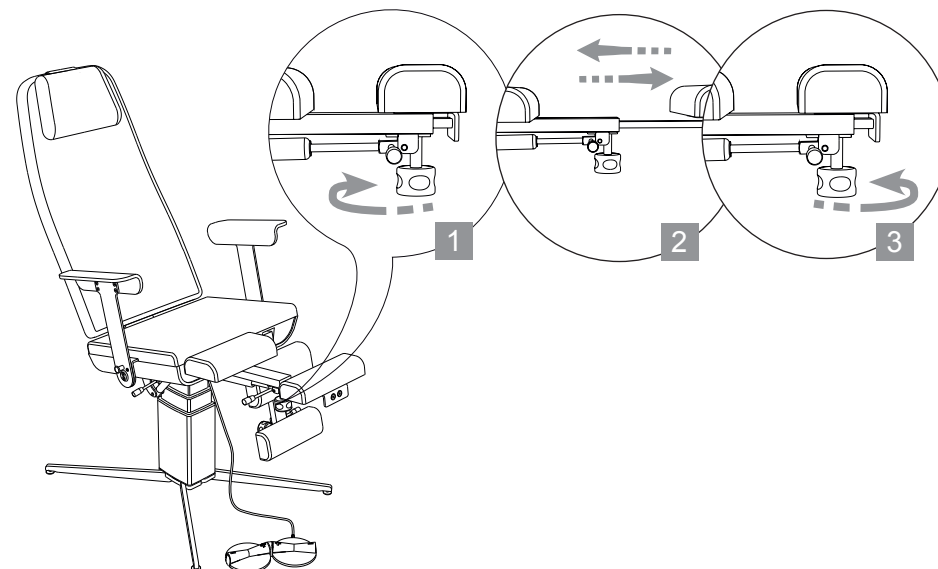
Fare for kvæstelser

Bevæges højdeindstilling nedad ved udkørt fodunderlag og sænket benunderlag kan fodunderlaget stå på gulvet. Dette kan medføre kvæstelser hos brugeren eller beskadigelser på stolen.



IND- OG UDTRÆKNING AF FODUNDERLAG

Løsn håndhjulet [1]. Træk så fodunderlaget [2] i den ønskede position, og spænd håndhjulet [3] fast igen.



Fare for kvæstelser

Bevæges højdeindstilling nedad ved udkørt fodunderlag og sænket benunderlag kan fodunderlaget stå på gulvet. Dette kan medføre kvæstelser hos brugeren eller beskadigelser på stolen.



Vedligeholdelse

For at sikre en korrekt og bevarende drift, skal RUCK Service for denne fodplejestol SINA med elektrisk højdeindstilling (medicinprodukt) efter senest 24 måneder foretaget en vedligeholdelse. Som led i denne vedligeholdelse udføres der en elektrisk sikkerhedsinspektion iht. DIN EN 62353. Kontakt i den forbindelse RUCK Service.

RUCK SERVICE

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082. 944 22 55
fax +49 (0)7082. 944 22 59
e-Mail service@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de



Vedligeholdelse og reparationer

Vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af fagfolk, der er autoriseret af producenten.

Ved manglende overholdelse eller opfyldelse af alle opførte punkter bortfalder ethvert garanti- og ansvarskrav såvel for materielle-, som for personskader.

Der må kun bruges originale reservedele.



Fare for beskadigelser på grund af forkert pleje af kunstlæder og overflader

Desinficer kontaktfladerne efter hver behandling med RUCK fladedesinfektionsservietter, medicinprodukt, alkoholfri (art.nr. 2967002, art.nr. 2967102 eller art.nr. 2967202). Tip: Brug engangsovertræk, derved undgås der en direkte hudkontakt (kroppens fedt og sved er til tider meget aggressiv) med kunstlæderet og dette bliver yderligere skånet.

Rengør kunstlæderoverfladerne med en fugtig klud og plej med RUCK Kunstlæderrens og -pleje (art.nr. 2947001). Bemærk infektionsmidlets indvirkningstider i henhold til produktmærkningen.

Fare for beskadigelser på grund af forkert pleje af kunstlæder og træoverflader. Brug ikke koncentrerede desinfektions-, opløsnings- eller rengøringsmidler eller alkoholholdige væsker (> 50 % alkoholandel). Brug ikke sprøjtedesinfektion.

Vær ubetinget opmærksom på, at de anvendte rengøringsmaterialer er rene. Hvis der er mineralske urenheder som sand- og støvkorn i rengøringsmidlerne, kan dette ødelægge overfladen. Brug ikke skuremidler som f.eks. skurecreme, rengørings-svampe, o.l., som kan indeholde slibende partikler. Rester af udløbne væsker skal straks fjernes fra overfladen med en blød klud.

Tilensgånsom rengøring af overfladerne bruger du en blød bomuldsklud, eller RUCK mikrofiberklud overfladesgånsom (AN: 29616), som også er egnet til træoverflader. Forsigtig: Andre rengøringsklude kan have en skurende virkning og derfor angribe overfladen. Med tiden kan der opstå små brugsspor på overfladerne. Disse ses mere eller mindre afhængigt af farve og lysindfald. De udgør ingen reduktion af brugsværdien, med kan som ved alle overflader på lang sigt ikke undgås grundet det daglig slid. Pletter eller urenheder, forårsaget af væsker, der kan angribe overfladen (som f.eks. propolis, tetræolie, klorholdige rengøringsmidler, o.l.), er principielt ikke dækket af garantien.



Fare for overførsel af sygdomme

Utilstrækkelig desinfektion kan forårsage overførsel af sygdomme. Overhold ubetinget kravene fra den ansvarlige nationale myndighed for hygiejne og desinfektion!

Desinficer produktet regelmæssigt (se side 27).



RESERVEDELE



Spørg på reservedele hos RUCK SERVICE.

Telefon +49 (0)7082. 944 22 55

Telefax +49 (0)7082. 944 22 59

E-mail service@hellmut-ruck.de

BORTSKAFFELSE



Miljørisici!



Forkert bortskaffelse truer vores miljø.

Den udtjente fodplejestolen SINA skal bortskaffes via de tilgængelige returnering- og indsamlingssystemer!

Dæmper, gastryk- og gasfjedre er trykbærende. Disse må ikke åbnes eller opvarmes. De er fyldt med olie; denne olie skal bortskaffes i henhold til affaldslovgivningen.



Indstigningshøjde (a)	56 cm
Højeste siddeposition	88 cm
Højeste position benunderlag (b)	130 cm
Sædepolstring bredde (c)	56 cm
Rygpolstring bredde (c)	56 cm
Totalbredde inkl. armlæn (d)	77 cm
Totallængde ved udtrukket foddel (e)	140 cm
Totalvægt	68 kg
Maksimal nyttelast	150 kg
Netspænding	100 - 240 VAC, 50/60 Hz+ / +10 %
Mærkeeffekt	270 VA
Beskyttelsestype	IP 20
Beskyttelsesklasse	Klasse 2
Tilkoblingstid	10 % (= 2 min. ON /18 min. OFF)
Garanti	2 år



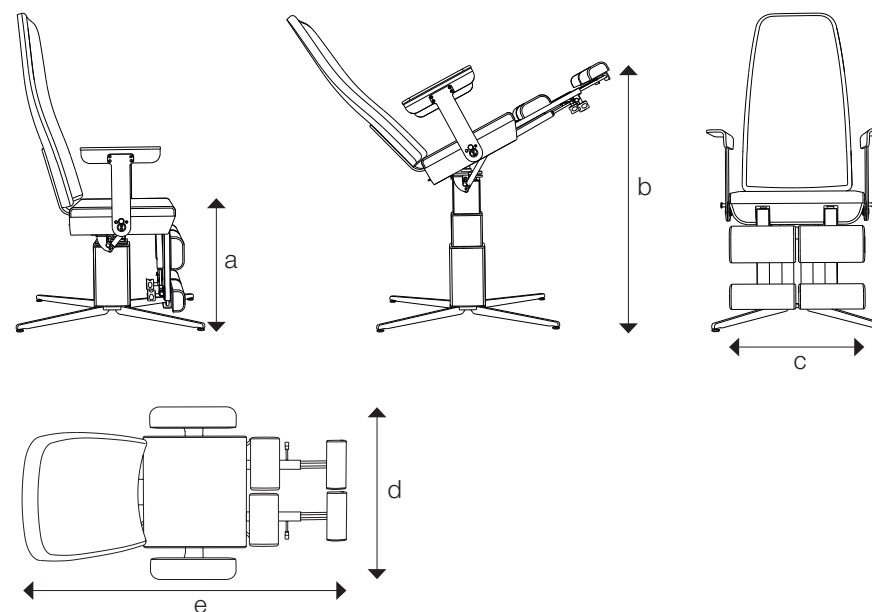
Elektromagnetisk interferens

Det kan ikke udelukkes at der kan opstå elektromagnetiske interferenser/påvirkninger ved brug af andre elektriske apparater.



Indstigningshøjde (a)	56 cm
Højeste siddeposition	76 cm
Højeste position benunderlag (b)	118 cm
Sædepolstring bredde (c)	56 cm
Rygpolstring bredde (c)	56 cm
Totalbredde inkl. armlæn (d)	77 cm
Totallængde ved udtrukket foddel (e)	140 cm
Totalvægt	69 kg
Maksimal nyttelast	150 kg
Garanti	2 år

MÅL SINA | ELEKTRISK HØJDEINDSTILLING OG HYDRAULISK HØJDEINDSTILLING





GARANTI

På dette produkt yder vi 2 års garanti. Normalt slid på overfald, hjul, etc. og andre bevægelige komponenter er ikke dækket af garanti. Brugsspor, alders- og ydelsesrelateret slitage, som stammer fra fodplejestolens ydelsesværdier og egenart tilsvarende den normale brug, er i overensstemmelse med kontrakten og ingen fejl i juridisk forstand.

Garantien gælder fra den købsdato, hvor den første kunde har erhvervet produktet. Købsdatoen skal dokumenteres med kvittering/faktura. Som led i garantien vil HELL-MUT RUCK GmbH efter eget skøn gratis reparere eller ombytte defekte produkter. Forudsætning er en fragtfri indsendelse af det defekte produkt sammen med fakturaen. For reklamationer i udlandet er de nationale repræsentationer ansvarlige. I tvivlstilfælde bedes du henvende dig til RUCK inden returnering.

Garantien bortfalder, såfremt vi konstaterer, at fejlen er opstået på grund af forkert installation eller håndtering, manglende overholdelse af brugsanvisningen, ydre påvirkning eller som følge af ikke-autoriseret reparation eller ændring.

Garantien er begrænset til reparation eller ombytning af produktet. Ethvert yderligere ansvar (især for omsætning eller tabt arbejdsfortjeneste) er udelukket. Såfremt det viser sig, at det drejer sig om en fejl, der ikke er dækket af garantien, eller at garantien er udløbet, skal udgifterne til inspektion og reparation afholdes af kunden.

Ændringer og afvigelser fra den tekniske udførelse forbeholdes.



OMGIVELSESBETINGELSER

Omgivelsestemperatur og fugtighed (ikke kondenserende)	
i drift	+5 °C til +40 °C og 30 % til 75 % fugtighed (ikke kondenserende)
ved transport og lagring	-10 °C (uden kontrol af den relative luftfugtighed) til +50°C (ved en relativ luftfugtighed på 15 % til 93 % ikke kondenserende)
Lufttryk	700 hPa (≈ 3000 m.o.h.) - 1060 hPa

Retningslinjer og producenterklæring – Elektromagnetiske emissioner		
Fodplejestolen SINA med elektrisk højdeindstilling er beregnet til anvendelse i de nedenfor anførte omgivelser. Kunden eller brugeren af fodplejestolen skal sørge for, at den bliver brugt i sådanne omgivelser.		
Støjemissioner	Overensstemmelse	Elektromagnetiske omgivelser - guide
Ledningsførte emissioner iht. CISPR 11	Gruppe 1, Klasse B	Fodplejestolen SINA med elektrisk højdeindstilling anvender udelukkende RF-energi til sin interne funktion. Derfor er dens RF-emission meget lille, og det er usandsynligt, at elektroniske apparater i nærheden bliver forstyrret.
Støjemission iht. CISPR 11	Gruppe 1, Klasse B	Fodplejestolen SINA med elektrisk højdeindstilling er egnet til brug i alle faciliteter herunder også inden for boligområdet og sådanne, der er tilsluttet direkte til et offentligt forsyningsnet, som også forsyner bygninger, der benyttes til boligformål.
Emission af Oversvingninger iht. IEC 61000-3-2	Klasse A:	
Emissioner af spændingssvingninger / Flicker iht. IEC 61000-3-3	Stemmer overens	



SIKKERHEDSHENVISNINGER

Emissioner og interferens immunitet af fodplejestolen SINA med elektrisk højdeindstilling opfylder kravene til ikke livsopretholdende udstyr i typiske kliniske omgivelser.



På grund af EN 60601-1-2 om elektromagnetisk kompatibilitet af elektromedicinske apparater skal vi gøre opmærksom på, at:

- medicinske elektriske apparater er underlagt særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og at disse skal tages i brug i henhold til kravene i den foreliggende brugsanvisning.
 - bærbart og mobilt HF-kommunikationsudstyr (inklusive tilbehør som f.eks. antennekabel og eksterne antenner) medicinske elektriske apparater kan påvirkes. Sådant udstyr bør bruges med en minimumsafstand på 30 cm til fodplejestolen SINA fra RUCK og dens dele.
- Ellers kan en forringelse af apparatets ydeevne ikke udelukkes. Se også: 8.2 Oplysninger vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet iht. EN 60601-1-2



Fare for strangulation med netledningen. Hold børn væk fra apparatet.



Kontrollér netledningen regelmæssigt for beskadigelser og afbryd i dette tilfælde apparatet fra nettet.



Beskyt apparatet mod skadedyrsangreb ved regelmæssig kontrol og rengøring.



Anvisningerne om brug og transport af apparatet skal overholdes.



Brug af andet tilbehør, andre omformere og andre ledninger end de, som producenten af dette apparat har fastlagt eller har stillet til rådighed, kan forårsage forhøjede elektromagnetiske emissioner eller en reduceret elektromagnetisk immunitet og en fejlagtig driftsmåde.



Brugen af dette apparat direkte ved siden af eller ovenpå andet udstyr bør undgås, da dette kan resultere i fejlagtig drift. Hvis det alligevel skulle være nødvendigt at bruge apparatet på den før beskrevne måde, bør dette og de andre apparater holdes under opsyn for at kontrollere, at disse arbejder korrekt.


Retningslinjer og producenterklæring – Elektromagnetiske immunitet			
Fodplejestolen SINA med elektrisk højdeindstilling er beregnet til anvendelse i de nedenfor anførte elektromagnetiske omgivelser. Kunden eller brugeren af fodplejestolen skal sørge for, at den bliver brugt i sådanne omgivelser.			
Immunitets-test	IEC 60601 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser retningslinjer
Afladning statisk elektricitet (ESD) iht. IEC 61000-4-2	Kontaktafladning: ±8 kV Luftafladning: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Kontaktafladning: ±8 kV Luftafladning: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Gulvet bør være af træ eller beton eller have keramikfliser. Hvis gulvet er forsynet med et syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Nærhedsfelter for RF trådløst kommunikationsudstyr (IEC 61000-4-3)	385 MHz; impulsmodulation: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz afvigelse: 1 kHz sinus; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; impulsmodulation: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 9 V/m	385 MHz; impulsmodulation: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz afvigelse: 1 kHz sinus; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; impulsmodulation: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz; impulsmodulation: 217 Hz; 9 V/m	



Hurtige transiente elektriske forstyrrelser/ bursts iht. IEC 61000-4-4	Netledninger: 2 kV; 100 kHz gentagelsesfrekvens Signalledninger: 1 kV; 100 kHz gentagelsesfrekvens	Netledninger: 2 kV; 100 kHz gentagelsesfrekvens Signalledninger: 1 kV; 100 kHz gentagelsesfrekvens	Kvaliteten af forsyningsspændingen bør svare til et typisk forretnings- eller sygemiljø.
Stødspænding (surges) iht. IEC 61000-4-5	L-N: 1kV L-PE, N-PE: 2 kV	L-N: 1kV L-PE, N-PE: 2 kV	Kvaliteten af forsyningsspændingen bør svare til et typisk forretnings- eller sygemiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og svingninger i forsyningsspændingen iht. IEC 61000-4-11	0 % UT for 0.5 periode ved fasevinkler: 0°,45°,90°,135°,180°,225°,270°,315° 0 % UT for 1 periode ved 0° 70 % UT for 25/30 perioder ved 0° 0 % UT for 250/300 perioder 0°	0 % UT for 0.5 periode ved fasevinkler: 0°,45°,90°,135°,180°,225°,270°,315° 0 % UT for 1 periode ved 0° 70 % UT for 25/30 perioder ved 0° 0 % UT for 250/300 perioder 0°	Kvaliteten af forsyningsspændingen bør svare til et typisk forretnings- eller sygemiljø. Hvis brugeren af fodplejestolen SINA med elektrisk højdeindstilling også kræver fortsat funktion, hvis der forekommer afbrydelser af strømforsyningen, anbefales det, at forsyne fodplejestolen via en afbrydelsesfri strømforsyning eller et batteri.
Magnetfelt ved forsyningsfrekvens iht. IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	Netfrekvensens magnetfelter bør svare til de typiske værdier, som man finder i et forretnings- og sygemiljø
Udsendt højfrekvensfelt iht. IEC 61000-4-3	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 V/m	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 V/m	

BEMÆRKNING: U_T er netvekselspændingen før anvendelse af testniveauet.



Retningslinjer og producenterklæring – Elektromagnetiske immunitet			
Fodplejestolen SINA med elektrisk højdeindstilling er beregnet til anvendelse i de nedenfor anførte elektromagnetiske omgivelser. Kunden eller brugeren af fodplejestolen skal sørge for, at den bliver brugt i sådanne omgivelser.			
Immunitets-test	IEC 60601-test-niveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser - retningslinjer
Ledningsbåren RF forstyrrelser iht. IEC 61000-4-6	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms in ISM radio bånd	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms in ISM radio bånd	Bærbart og mobilt radioudstyr herunder ledninger bør ikke anvendes i en mindre afstand til (enhed eller system) end den sikkerhedsafstand, der anbefales i henhold til udregningen med ligningen til den pågældende sendefrekvens. Anbefalet sikkerhedsafstand: $d = \sqrt{\frac{3,5}{V_1}} \sqrt{NP}$ $d = \sqrt{\frac{3,5}{E_1}} \sqrt{NP}$ $d = \sqrt{\frac{7}{E_1}} \sqrt{NP}$ Med P" som senderens mærkeeffekt i watt (W) i henhold til specifikationerne fra senderens producent og d" som anbefalet sikkerhedsafstand i meter (m). Feltstyrken på stationære radiosendere bør ved alle frekvenser henhold til en lokal undersøgelse a" være mindre end overensstemmelsesniveauet b". I omgivelserne på apparater, som har følgende symbol, kan der forventes forstyrrelser.
			
BEMÆRKNING 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde. BEMÆRKNING 2: Disse retningslinjer er ikke anvendelige i alle tilfælde. Udbredelsen af elektromagnetiske forstyrrelser påvirkes af absorptioner og refleksioner fra bygningen, genstande og mennesker.			
a Feltstyrken på stationære radiosendere, som f.eks. basisstationer til trådløse telefoner og landmobilradioer, amatørstationer AM og FM radio- og fjernsyn kan teoretisk ikke bestemmes nøjagtigt på forhånd. For at bestemme de elektromagnetiske omgivelser med henblik på stationære sendere, bør man overveje at foretage en lokal undersøgelse. Hvis den målte feltstyrke overskrider det førnævnte overensstemmelsesniveau på det sted fodplejestolen SINA med elektrisk højdeindstilling bruges, bør man observere fodplejestolen for at være sikker på at den fungerer formålsbestemt. Hvis der observeres unormal opførsel, kan yderligere forholdsregler være nødvendige, som f.eks. en ændring af placeringen af fodplejestolen SINA med elektrisk højdeindstilling.			
b over frekvensområdet fra 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrken være mindre end 3V/m.			



Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbare og mobile RF-telekommunikationsenheder og fodplejestolen SINA med elektrisk højdeindstilling			
Fodplejestolen er beregnet til det område inden for en elektromagnetiske omgivelser, hvor RF-forstyrrelserne er kontrolleret. Kunden eller brugeren af fodplejestolen kan hjælpe med at undgå elektromagnetiske forstyrrelser, ved at overholde minimumsafstanden mellem bærbare og mobile RF-telekommunikationsenheder (sendere) og fodplejestolen - afhængig af kommunikationsenhedens udgangseffekt, som anført nedenfor.			
Sikkerhedsafstand afhængig af sendefrekvens i meter (m)			
	150 KHz til 80 MHz	80 Mhz til 800 MHz	800 MHz til 2,5 GHz
Senderens mærkeeffekt	$d = \left[\frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,0	40,0
For sendere, hvis mærkeeffekt ikke er angivet i ovenstående tabel, kan den anbefalede sikkerhedsafstand d i meter (m) bestemmes ved hjælp af ligningen, der hører til den pågældende spalte, hvorved P er senderenes mærkeeffekt i watt (W) i henhold til producentens oplysning.			
BEMÆRKNING 1: Ved 80MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde. BEMÆRKNING 2: Disse retningslinjer er ikke anvendelige i alle tilfælde. Udbredelsen af elektromagnetiske forstyrrelser påvirkes af absorptioner og refleksioner fra bygningen, genstande og mennesker.			





HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082. 944 20
fax +49 (0)7082. 944 22 22

e-mail kontakt@hellmut-ruck.de

web www.hellmut-ruck.de